

[Texte]

the road do you see before these air-conditioners in cars will be adjusted so they will eliminate CFCs?

Mr. Mouton: I hope that in 1990 Canada has its first vehicles. There will not be that many. These are going to be trial vehicles that operate with air-conditioning systems that do not have any CFCs on them. But as part of a development program to test out some solutions of refrigerants that we are proposing, we would probably have the first fleet of however many cars are involved running without CFCs.

In the longer term, however, there need to be solutions that at least the automobile makers and ourselves fully agree are desirable and necessary. The only thing that stands in the way of introducing these new refrigerants is merely the production of these refrigerants from producers such as ourselves, and the production really depends on making sure the toxicity is fully known and that we have developed, built, constructed and started up the plants. As for timing, probably beginning in large volumes, I would say that at some time in 1993, 1994 or 1995 we will see gradual elimination from the assembly lines in Canada of CFCs towards new HFC refrigerants.

Mr. Darling: I suppose you would be guessing, but will this be a significant cost on the ultimate price of a car, or can that be adjusted? When the controls to reduce emissions were recommended for the automobile industry, I remember back some few years when they came before a special committee in which I was involved, the acid rain committee, the automobile industry certainly were weeping crocodile tears. For the bigger cars it was going to add up to \$1,200 a car and for the smallest cars it was going to add \$400 a car, and they endeavoured to say it was not necessary because of the lower number of vehicles in Canada compared to the States and of course the huge size of the country and possibly the climate difference. Is it going to be a significant cost, or can it be taken in without too much outcry from the industry?

Mr. Mouton: I would think, sir, that the cost on the value of a car coming from the use of a new refrigerant itself, just the refrigerant, may add maybe \$5 or \$10 to the price of the vehicle. That is not much, but for automobile manufacturers as well as other industrial users—I talk of a producer of refrigeration appliances, for example, or refrigerator freezers—the cost of redesigning the air-conditioning systems in the case of the automobile... The refrigerants are going to be different and they are going to require new parts, new engineering. Somehow they always seem to have a larger share of the downstream costs, and that is what I was alluding to earlier with Mr. Caccia. It is not only the cost of developing a substitute refrigerant; it is the cost of re-engineering in order to use it. This means people, not necessarily hardware. But it is a true cost to a manufacturer of automobiles or to a manufacturer of refrigeration appliances. They will have to bear that and somehow pass it on to the consumer.

[Traduction]

pensez-vous qu'on pourra modifier ces climatiseurs pour en éliminer les CFC?

M. Mouton: J'espère qu'en 1990, on va voir les premiers nouveaux appareils dans les véhicules au Canada. Il n'y en aura pas beaucoup. Ce seront des véhicules d'essai équipés de climatiseurs sans CFC. Mais dans le cadre d'un programme de recherche destiné à tester certaines formules réfrigérantes que nous proposons, il y aura sans doute un certain nombre de voitures dont les climatiseurs vont fonctionner sans CFC.

Cependant, à long terme, il va falloir des solutions qui conviennent parfaitement aux fabricants d'automobiles ainsi qu'à nous-mêmes. Le seul obstacle à l'implantation des nouveaux réfrigérants, c'est qu'ils sont produits par des gens comme nous, et la mise en production dépend en réalité des tests de toxicité et de l'installation des usines. En ce qui concerne l'échéancier, je pense qu'on devrait pouvoir atteindre de forts volumes de production vers 1993, 1994 ou 1995, et on va alors assister à l'élimination progressive des CFC dans les chaînes de montage au Canada, qui seront remplacés par de nouveaux réfrigérants à base de HFC.

M. Darling: Avez-vous une idée de ce que cela va ajouter au prix d'une voiture? Lorsqu'on a recommandé des mesures visant à réduire les émissions de gaz polluants dans l'industrie automobile, il y a quelques années, les représentants de l'industrie ont comparu devant un comité spécial dont j'étais membre, le Comité des pluies acides, et y ont versé des larmes de crocodile. Pour les plus grosses voitures, il allait y avoir un supplément de 1,200\$ par voiture, et pour les petites voitures, ce devait être 400\$ supplémentaires; les représentants de l'industrie ont dit que ces mesures étaient inutiles, car il y avait moins de véhicules au Canada qu'aux États-Unis; ils ont aussi prétexté de l'immensité de notre pays et de différences climatiques. Pour les climatiseurs, est-ce qu'il va y avoir une augmentation importante, et pourrait-elle être absorbée sans trop de récriminations de la part de l'industrie automobile?

M. Mouton: Je pense, monsieur, qu'en ce qui concerne le supplément de prix d'une voiture correspondant à l'utilisation d'un nouveau réfrigérant, la différence de prix du réfrigérant sera de 5 ou 10\$ sur l'ensemble du prix du véhicule. Ce n'est pas très important, mais pour les constructeurs d'automobiles comme pour les utilisateurs industriels—je parle ici d'un fabricant d'appareils de réfrigération, par exemple, ou de congélateurs—le coût de la conception nouvelle des climatiseurs dans le cas des automobiles... Les réfrigérants seront différents et vont nécessiter de nouvelles pièces et une nouvelle conception. Les coûts semblent toujours plus importants en bout de ligne, comme je le disais tout à l'heure à M. Caccia. Il n'y a pas que le coût de la mise au point d'un nouveau réfrigérant; il faut également considérer le coût des opérations de conception qui vont permettre de l'utiliser. C'est un problème de personnes, et non pas nécessairement de matériel. Il va y avoir un coût réel pour le fabricant